

зоидов включительно, и точно так же выглядит, как независимые клетки в живом организме (кровяные тельца, клетки эпителия и слизистой оболочки, клетки, выделяемые железами внутренней секреции, почками и т. д.).

При случае сообщи мне также, если можешь, что это за болезнь *dyspersia scapulosa*. Это — отнюдь не плохая шутка, а научно употребляемое название.

Если в завтрашнем «Times» будут подробности об Индии, то посмотрим, нельзя ли сделать что-нибудь для «Tribune»; иначе — невозможно. По завтрашнему «Times» ты, стало быть, уже в какой-то степени увидишь, чего можно ожидать.

Наилучшие приветы семье.

Твой Ф. Э.

Операция с акцептом проделана благополучно.

*Впервые полностью опубликовано
на русском языке в Сочинениях
К. Маркса и Ф. Энгельса, I изд.,
т. XXII, 1929 г.*

Печатается по рукописи

Перевод с немецкого

153

МАРКС — ЭНГЕЛЬСУ
В МАНЧЕСТЕР

[Лондон], 15 июля 1858 г.
9, Graftonterrace, Maitlandpark

Дорогой Энгельс!

Прошу тебя прежде всего не пугаться содержания этого письма, ибо оно отнюдь не апелляция к твоей и без того уже сверх всякой меры использованной кассе. Но, с другой стороны, нужно обсудить совместно, нельзя ли найти какой-нибудь выход из нынешнего положения, потому что оно становится абсолютно невыносимым. Непосредственным результатом всего этого уже явилось то, что я совершенно неработоспособен, поскольку, с одной стороны, я теряю лучшее время на беготню и бесплодные попытки достать деньги, с другой стороны — притупляется моя способность к абстрактному мышлению из-за домашних неурядиц, а быть может, и вследствие ухудшения моего физического состояния. Жена моя изнервничалась от всей этой дряни, и доктор Аллен, который, хотя догадывается, где жмет сапог, но, разумеется, не знает истинного положения

дел, снова — на сей раз решительно — заявил мне, что не ручается, не будет ли воспаления мозга или чего-нибудь подобного, если она не уедет на продолжительное время на морские купанья. Но я-то знаю, что при нынешних условиях даже морские купанья, если бы они и были доступны, нисколько не помогли бы ей, пока ее преследуют ежедневные заботы и призрак неизбежной конечной катастрофы. Последнюю же не удастся больше отсрочить надолго, и даже при отсрочке на несколько недель не прекратится невыносимая повседневная борьба за самое необходимое, и общее положение останется таким, что все неизбежно должно рухнуть.

Поскольку в Лондоне существуют так называемые ссудные общества³³², извещающие, что они предоставляют ссуды от 5 до 200 ф. ст. *без требования залога*, только под поручительство, то я попробовал произвести такую операцию, причем в качестве поручителей предложили себя Фрейлиграт и некий бакалейщик. В результате около 2 ф. ст. безвозвратно ушло на гербовые сборы. Последний отрицательный ответ я получил третьего дня. Не знаю, стоит ли делать еще одну попытку такого рода.

Чтобы ты получил представление о действительном положении дел, я попросил свою жену составить мне счет на 20 ф. ст., которые ссудил ты, и на 24 ф. ст., которые я выписал 16 июня на «Tribune» (из них 2 ф. ст. сверх гонорара). Ты увидишь отсюда, что едва приходит такая более крупная сумма, как не остается ни пфеннига даже на самые насущные повседневные расходы, не говоря уже о каких бы то ни было удовольствиях; что на следующий же день снова начинается точь-в-точь такая же отвратительная борьба, и кредиторы, удовлетворенные лишь в весьма незначительной степени, через очень короткое время снова оказывают точь-в-точь такое же давление своими вновь возросшими тем временем требованиями. Ты увидишь в то же время, что, например, жена моя не тратит ни фартинга на самое себя, на платья и т. д., а летняя одежда детей — ниже пролетарского уровня. Я считаю необходимым ознакомить тебя с этими деталями, так как иначе невозможно составить себе правильное представление о положении дел.

	ф. ст.	шилл.
<i>Счет на 20 ф. ст. 19 мая. Из них уплачено:</i>		
Налоги (вода, газ).....	7	—
Проценты в ломбард.....	3	—
Въкуплено из ломбарда на.....	1	10
Жалованье.....	2	

	ф. ст.	шилл.
Торговец товарами в кредит (которому надо выплачивать еженедельно за сюртук и брюки).....	0	18
Башмаки и шляпки для детей.....	1	10
Булочник.....	1	—
Мясник.....	1	10
Бакалейщик.....	1	—
Торговец молочными продуктами.....	0	10
Уголь.....	0	10
<i>Счет на 24 ф. ст. 16 июня от «Tribune»:</i>		
<i>Школа за четверть — февраль, март, апрель.....</i>	8	—
<i>Одложено у Шаппера на повседневные расходы за четыре недели, ему возвращено.....</i>	3	—
<i>Въкуп белья из ламбарда.....</i>	2	—
<i>Жалованье.....</i>	1	—
<i>Торговец товарами в кредит.....</i>	1	4
<i>Мясник.....</i>	2	—
<i>Бакалейщик.....</i>	2	—
<i>Зеленщик.....</i>	1	—
<i>Рубашки, платья и т. д. для детей.....</i>	2	—
<i>Булочник.....</i>	2	—

Стало быть, с 17 июня в доме снова не было ни пфеннига, и, чтобы покрывать в течение четырех недель ежедневные расходы, которые надо было оплачивать наличными, мы заняли у Шаппера 4 ф. ст., из которых, однако, около 2 ф. ст. безвозвратно ушло на гербовые сборы по неудавшейся ссудной операции.

Привожу полный список долгов, которые я имею в настоящее время в Лондоне; он покажет тебе, что большую часть его составляют долги мелким лавочникам, кредитующим до максимальных размеров.

	ф. ст.	шилл.
<i>Квартирная плата, срок 25 июня.....</i>	9	—
<i>Школа, срок 2 августа.....</i>	6	—
<i>Газетчик (за год).....</i>	6	—
<i>Торговец товарами в кредит.....</i>	3	9
<i>Мясник.....</i>	7	14
<i>Булочник.....</i>	6	—
<i>Бакалейщик.....</i>	4	—
<i>Зеленщик и уксоль.....</i>	2	—
<i>Молочник.....</i>	6	17
<i>Долг старому молочнику и булочнику из Сохо.....</i>	9	—
<i>Д-ру Аллену (7 ф. ст. уплачено из предпоследней полочки от «Tribune»).....</i>	10	—

	ф. ст.	шылл
<i>Лина Шёлер</i>	9	—
<i>Шаттер</i>	4	—
<i>Ломбард</i>	30	—

Из этих долгов не спешны только долги д-ру Аллену, Лине Шёлер, старым кредиторам из Сохо и часть долга ломбарду.

Следовательно, вся история вертится вокруг того, что скудные доходы никогда не предназначаются для наступающего месяца, а всегда едва достаточны, — за вычетом текущих расходов на квартиру, школу, налоги и ломбард — на покрытие долгов лишь в такой мере, чтобы не быть попросту выброшенными на улицу. Через 4—5 недель я должен получить около 24 ф. ст. от «Tribune». Из них 15 тотчас же уйдут на одну только квартирную плату. Если даже уплатить какой-то минимум по другим долгам — а весьма сомнительно, захотят ли мясник и др. ждать так долго, — то и тогда вся эта мерзость снова увеличится в течение тех четырех недель, которые так или иначе надо все же прожить. Домохозяина самого осаждают кредиторы, и он преследует меня, как бешеный. Я не знаю, что мне делать, если не удастся добиться ссуды в каком-нибудь ссудном обществе или обществе страхования жизни. Если бы даже я решил сократить расходы до крайних пределов, — например, взять детей из школы, переехать в чисто пролетарскую квартиру, отпустить прислугу, питаться картофелем, — то и продажи моей мебели с аукциона не хватило бы, чтобы удовлетворить хотя бы живущих поблизости кредиторов и обеспечить беспрепятственный переезд в какую-нибудь трущобу. Видимость респектабельности, которая еще до сих пор поддерживалась, была единственным средством помешать полному краху. Для меня лично ни черта не стоило бы жить в Уайтчепеле³³³, лишь бы, наконец, снова обрести хоть час покоя и получить возможность отдаться своей работе. Но для моей жены в ее теперешнем состоянии такая метаморфоза могла бы повлечь за собой опасные последствия, да и для подрастающих девочек* она вряд ли была бы подходящей.

Теперь я во всем чистосердечно признался и уверяю тебя, что это стоило мне не малых усилий. Но, в конце концов, хоть перед одним человеком я должен высказаться. Знаю, что ты лично помочь делу не можешь. Что я прошу, так это лишь сообщить мне твое мнение: что делать? Моему злейшему врагу не пожелал бы я пробираться через трясины, в которой я ба-

* — Женни и Лауры Маркс. *Ред.*

таюсь уже восемь недель, с величайшим бешенством к тому же, ибо из-за гнуснейших мелочей гибнет мой интеллект и утрачивается моя работоспособность.

Привет.

Твой К. М.
Требуемые вещи я тебе пришлю.

*Впервые опубликовано в книге
«Der Briefwechsel zwischen F. Engels
und K. Marx», Bd. II, Stuttgart, 1913*

*Печатается по рукописи
Перевод с немецкого*

154

ЭНГЕЛЬС — МАРКСУ³³⁴

В ЛОНДОН

Манчестер, 16 июля 1858 г.

Дорогой Мавр!

Ты очень хорошо сделал, что так ясно раскрыл мне свои затруднения. Здесь, конечно, нужно принимать срочные меры. Итак, по моим подсчетам, необходимо тотчас же приблизительно 50—60 ф. ст., остальное еще терпит. Из этой суммы 30 ф. ст. можно было бы сейчас же получить посредством нового акцептованного на меня векселя, если субъект согласится сделать этот акцепт *сроком самое меньшее на 4 месяца*, иначе я не буду в состоянии добыть деньги. Если он согласен, можно также трассировать 20 ф. ст. сроком на 4 месяца, а другие 20 ф. ст. сроком на 6 месяцев (присчитав проценты), так что мне пришлось бы платить в ноябре и январе, а тебе это дало бы в руки сразу же 40 ф. ст. чистоганом. Сходи поэтому сейчас же к Фрейлиграту и узнай, что можно сделать. Совершенно необходимо, разумеется, *чтобы акцептованные векселя оставались в портфеле дисконтера, иначе я погиб*. Затем подлец не должен брать больше рассчитанных 20%, это уже и без того дает почти 5 ф. ст. убытка.

Мне кажется, таким путем ты был бы обеспечен, по крайней мере, настолько, что смог бы в случае нужды ждать срока следующего переводного векселя. При состоянии здоровья твоей жены нужно, конечно, больше, но я, к сожалению, больше достать не могу. Я не могу даже обратиться здесь к Уотсу насчет его Общества по обеспечению, так как я разругался

³³⁴ См. настоящий том, стр. 275. Ред.